Hebrews

God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarrinj Kadberre
Hebrews 1:1-3

1 Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkbubuyikani.
2 Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninjh, yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre.
3 Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninjh. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarrme God nuye

kundulkarre dorrengh, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore ngad kankangedjirridjbom ba bu God kanmarnebengmidjdanj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohrnan rowk.

Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk

Hebrews 1:4-14

4 Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken duninjh bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kunngey mankuken duninjh nawu kore angels bedberre.

5 Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk beywurd bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.

6 Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninjh nadjaman kore kondanjkunu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng,

“Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarne-
boddan kore yiwarrudjkenh nuye nawu ngaye
ngardduk Beywurd.”
7 Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels
nuye, wanjh yimeng, “God benmarnbom nuye
angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu
bedda kabirrimarnedurrkmirri, nungka ben-
marnbom birriyimerranj yiman kayime man-
birluwoldjen manbu kunak dorrengh karung.”
[Psalm 104:4]

8 Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyoly-
olmeng nawu nuye Beywurd, bu bimarneyi-
meng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yid-
jalwohrnan bu munguyh munguyh. Ngudda
yibennahnan bininj kore mandjad duninjh dja
kore kunmak rowk.
9 Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja
yiwarnyak kore kunwarre. Kunmekbekenh bu
ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God
duninjh ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng
ba yibenyurrhke rowk nawu ngurridangerrinj,
dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalw-
ernhmarrmarr duninjh.” [Psalm 45:6-7]

10 Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng
kore bimarneyimeng Beywurd, “Ngudda nawu
Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom
kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yin-
gan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidyi.
11 Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja
nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng
rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj
nakare.

12 Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime
kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi
munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingan-
deleng yidjaldarrkiddi." [Psalm 102:25-27]
13 Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd
nuye, bu yimeng, "Yimray ngarrdjarrkyerrkan,
ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba
bu yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe
nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda
yibenbodmemelhmelme." [Psalm 110:1] Kuhni
nungka minj benmarneyimeninj nawu angels!
14 Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu
kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih nawu
kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka
kabenmunkewe bu kabindibidyikarrmekenh
birrimekbe bininj nawu God nungan
kabenngehke ba bu kabirrimalngdarrkid
munguyh munguyh kore nungka.

2

God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrkburrkbekkan
Hebrews 2:1-4

1 Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinah-
narrimen dja karriwernhwokkarrmen manbu
kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih
wurd bu karridjalbawon nungka Jesus.
2 Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindi-
marneyimeng bininj manbu kunwok kore God-
beh, wanjh makka manu woybukkih God nun-
gan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birri-
wokmarrkmayinj dja minj bedda birriwernhkur-

duyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal
mandjadni.
3 Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre
kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok
nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh,
dja bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka ka-
mak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninjh wokdanj kad-
berre kerrngehkenh manbu kunwok kunmak bu
God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh bininj
birribekkang dja kandimarneyimeng bu woy-
bukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninj-
manu kunwok.
4 God kurduyimi kunwern kunmakmak
bu kundulkarre dorrengh, dja mak
Namalngmakkaykenh benwoni bininj
kunmakmak kore God djareni bedberre.
Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong
manbu kanngehke kunwok.

Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj
Hebrews 2:5-18

5 Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore
God kamarnbun bu kayimerran kore ngad kar-
rihni yerrekah, dja nawu angels minj benkur-
rmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan
kunmekbe.
6 Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj
yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra,
bu kayime, “Ngad nawu bininj kore nganbornan-
beh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngad-
berre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu
bininj nganbornang?

7 Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom
ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad
wanjh darnkih ngarrbendjalyurrhke nawu an-
gels. Dja ngudda kanngeykimukwong dja kan-
marnbom ba bu ngarrimak kore ngudda.
8 Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba
ngad ngarriwernhwohrnan bedberre." [Psalm
8:4-6]

Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabir-
riwohrnan yehyeng rowk kondanjkunu kore
kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja
med, bolkkime minj karrinan bu yehyeng rowk
kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj dun-
injh.
9 Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu
Jesus! God bikurrmeng nungka bu yimer-
ranj djal bininj duninjh bu djal kundedjum-
bung wanjh nawu angels birriyurrhkeng! Dja
God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja
kunmekbekenh nungka Jesus nungan doweng
kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
Wanjh kunmekbekenh kunu bolkkime nungka
wernhkimukminj duninjh dja mak kahni king
nadjalmakkaykenh kadberre kore heaven.

10 God nawu marnbom yehyeng rowk nawu
kadjalkarrme munguyh kore nungka kadjare,
wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd
ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak
heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikur-
rmeng Jesus bu djakbedjakbekkabekkani ba bu
kayakwon karrurrkmirri kore kanngehkekenh
ngad nawu God nuye wurdwurd.

11 Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu
karridjalmak kore God, dja mak ngad bin-
inj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan,
wanjh yiman ngad kunukka karridjalkukkudji.
Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu
kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye.
12 Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu
Kornkumo, "Ngaye wanjh djalngeymulewan
ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarridan-
gerrinj. Bu ngarrimirndemornnamerren kore
yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djal-
burluburlume ngudda." [Psalm 22:22]
13 Kuhni mak yimeng, "Ngaye ngadjalwoybuk-
won God." Dja mak yimeng, "O God, kanna
ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong."
[Isaiah 8:17-18]
14 Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad
bininj duninjh nawu karrikarrme kunkulah dja
kunkurlba kore kunburrk. Kunmekbekenh kunu
Jesus yimerranj bininj duninjh bu kunburrk
dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk
bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong
nawu Namarnde Duninjh nawu munguyh kan-
buni ngad nawu bininj warridj.
15 Bu Jesus doweng, wanjh kanngehkeng kar-
riwarlahkenh bininj nawu kore karridjalkeleni
munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad
karribebme kore yiman kayime kanbongkarrmi
manbu kundowikenh.
16 Jesus kumwam bu minj benbidyikarrmeninj
nawu angels. Burrkyak. Nungka kumwam
bu kanbidyikarrme ngad bininj nawu Abraham
kankebmawahmeng.

17 Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarn-
bom Jesus yiman karohrok ngad nawu karri-
dangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj priest
nakimuk duninjh kadberre, bu kankongibom
kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad
kore kabimarnedurrkmirri nawu God.
Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarne-
doweng ba bu God kanmarnebengmidjdan kad-
berre ngad nawu bininj rowk.
18 Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi
kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde
Duninjh bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye.
Kunmekbekenh bolkkime kanbidyikarrme
ngad bininj bu yimankek nawu nawarrewarre
kankuyindjurrkkan kadberre.

3

Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses
Hebrews 3:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God
nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng rowk
kadberre. Ngurridjalburrbu nawu Jesus. Nawu
nungka wanjh yiman apostle duninjh yimerranj
dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk.
Ngad wanjh karrbenmarneyime birriwern bu
ngad karriwoybukwon.
2 Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka
God nawu bimmunkeweng. Nungka nawu yi-
man kabenerohrok Moses nawu bihmarnedur-
rkmirri kore God nuye namud.
3 Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses.
Yiman Moses bimarnedurrkmirri God nuye kore
kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman

Jesus nungan rurrkmarnbom kunrurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre.
4 Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!
5 Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri kunmak dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihmulewam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk.
6 Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad karriyimerranj yiman God nuye namud duninjh.

Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong

Hebrews 3:7-19

7 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandiwokbekkan ngawokdi,
8 wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk, yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduyimeng kumekbe bu birribekkang kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh.

9 Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre
mawahmawah wanjh ngaye ngandikurdunani,
dja bedda ngandidjalrohrokmeng dja ngandi-
wokkewkmeng bu benkang nawu 40 mandjewk
ngarre bu ngandikurdunani.
10-11 Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngah-
bendungi birrimekbe bininj dja mak ngamar-
neyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh
kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunkekad-
jung, dja minj nuk ngandiwernhburrbun bu
mandjad duninjh. Ngaye wanjh ngayidduy
bedberre bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Bir-
rimekbe bininj minj munguyh kabirringime kore
ngaye ngabenmarnbun ba kabirringehme, dja
kuhni bu burrkyak duninjh.’ ” [Psalm 95:7-11]
12 Mah, wanjh bolkkime nawu karridanger-
rinj, karrinahnarrimen, dja yuwn bu kunwarre
karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu
mak karrikangeborledkerren kore kunwoybuk.
Wardi kunukka ngurribawon God duninjh nawu
kahdarrkiddi munguyh munguyh.
13 Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayek-
worrimen munguyh bu kunbarnangarrakenh
rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh
kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngun-
marnbun bu ngurrimarnekangerayekmen nuye
God.
14 Kaluk kerrngehkenh karriwernhwoybuk-
wong nawu Christ, wanjh karridjalwoybukwo
munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu
karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorrengh.
15 Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yi-
meng, “Bolkkime bu ngurribekkan God kawokdi,

wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerrngehkenh birridungi God dja birriwokwirrihmi." [Psalm 95:7-8]

16 Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja birridjalwokburriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu birrimunkekadjungi Moses nawu nungka benkang.

17 Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburrk bedberre kabirrimurrngyo kore kubolkdarleh.

18 Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre, "Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabirringehmekenh." Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi God.

19 Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj rowk. [Numbers 14:1-35]

4

God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye

Hebrews 4:1-13

1 Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinahnarrimen ba bu minj nangale

bininj namekbe kamankan dja mak minj kangimen.
2 Ngad warridj, karribekkang manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj nawu birribekkang maninjmanu kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkani!
3 Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni mak God yimeng, "Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, 'Minj mak kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmeninj.'" [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred.
4 Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, "Bu kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore nungan durrkmirridanginj rowk." [Genesis 2:2]
5 Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, "Birrimekbe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngehmekenh." [Psalm 95:11]
6 Kaluk kuhni wanjh woybukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabirringimen kumekbe kore kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernhwokmarrkmayi bu birribekkang mahni kunwok manmak.
7 Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngeybom "bolkkime".

Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbarnangarra bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu yimeng, “Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren.” [Psalm 95:7-8]

8 Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj benngehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawahmeng bininj. Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore kunbarnangarrabuyikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

9 Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngehke ngad nawu nuye bininj, yiman kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye.

10 Nawu nangale kangimen kore God kanngehkekenh, wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrkmirri wanjh nungka djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2]

11 Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj karrbenngunjdjikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwokburriweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

12 Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrkmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninjh bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren

kadberre yiman kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrk kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.

13 Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninjh. Minj njale kabimarnewarlkkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh

Hebrews 4:14-16

14 Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarrmen.

15 Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimyikani darnkih nuye dja bikuyinjdjurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrkkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak.

16 Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele yak,

dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kanngehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

5

Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu Djal Munguyh Munguyh
Hebrews 5:1-10

1 Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj.

2 Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjyawarren dja yika nungka mak kayime kunwarre.

3 Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werrk, kaluk yerre kabenmarnekanjkurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

4 Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren
bu kawohrnan bedberre nawu priests dja kah-
ngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak.
Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarn-
bun yiman kunkare bu nungan God bidjarrng-
bom nawu Aaron. [Exodus 28:1]
5 Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj
nungandeleng djarrngburrimeninj bu yimer-
rangimeninj nawu kawohrnankenh kore priests,
wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God
nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God
bimarneyimeng, "Ngudda nawu beywurd ngard-
duk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang
nawu ngudda ngardduk." [Psalm 2:7]
6 Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God
yimeng, "Ngudda wanjh nawu priest djal
munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok
nawu Melchizedek* kore nungka nawu priestni
bu kunkareni durrkmidurrkmirri." [Psalm
110:4]
7 Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka
bidjalmarnedi yiwarrudj nuye God bidjawani
dja bikayhmi bu kabibidyikarrmekenh.
Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk
dorrengh dja wernkih bu bikayhmeng
bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi
kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh
bidjalwokmarrkmangi God, dja minj nungan
burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh
bibekkabekkani bu yiwarrudj di.
8 Jesus nungka wanjh Beywurd duninjh nuye
God. Dja bu nungka kunmekbe djakbehdjak-

* **5:6** Ngurrina kore Genesis 14:17-20

bekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni
bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu
Kornkumo nuye.
9 Nungka wanjh djalkurduyimi kore
kundjalwernmak duninjh, bu yakwong
rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye
nadjalkudji nawu kabenngehke birriwern
bininj rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba
kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh.
10 Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu
nakimuk duninjh priest yiman yimi Melchizedek
nawu God bimarnbom priest nuyeni bu
kunkareni duninjh.

Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare
Hebrews 5:11-14

11 Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk
bu kuninjkunukenh dja mak minj ngundibengy-
olyolmeninj kore kunwern, dja wurd kar-
rerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrkbur-
rkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu wer-
rkwerrk.
12 Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu
ngurrbenbukkabukkan nawu birribuyika bininj,
dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoy-
hbukkankenh manbu God nuye kunwok, yiman
kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriy-
ime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun
manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribang-
menguyinj manbu manme manrayek.

13 Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu
kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kaw-
ernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kun-
wern kore God kadjare.
14 Manbu manme manrayek wanjh makka
bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja
mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj.
Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabir-
rirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore
kunwarre.

6

Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye

Hebrews 6:1-12

1 Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimur-
rngrayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda
nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurri-
warnyakmulewarren dja mak kore ngurriba-
wong kunwarre ngudberre manbu ngunkang
kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng
kore ngudman ngurridjalwoybukwon God.
2 Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngur-
rikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundi-
marnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko
ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkkan kore
kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme
ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore
nungka dorrengh.
3 Bonj, wanjh minj karringurdme kore karri-
borlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjord-
men kore God nungan kanbidyikarrme.

4 Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyak-
men nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu
yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemule-
warren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak,
kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabir-
riyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriw-
ernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan,
dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore
God nungan benwoni namakmak kore heav-
enbeh, dja mak birriraworrinj kore Namalng-
makkaykenh dorrengh nuye,
5 dja mak birrimanjnguneng kore God nuye
kunwok manbu manwernhmakkaykenh dun-
injh, dja mak kabirriburrbun bu nawu Ka-
wohrnan Rowk kamre bu yerrekah kore kun-
dulkarre dorrengh nuye.
6 Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrk-
borledmen Christ nuye, wanjh yiman kay-
ime kabirriyawohbiddundulubun nawu Bey-
wurd nuye God kore kundulk cross, dja
mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yi-
mankek kayawoyhyemengalme kore kurobbe.
Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu
kunkimukkenh duninjh, dja minj nangale mak
kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkangemule-
warrenkenh.
7 Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre.
Yikahwi bininj wanjh yiman kayime kunbolk
nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh
manbu kunkulk kamarnbun manwern manme
kore kabirridurrkmirrikenh bininj, dja mak God
kakurduyime kunmak kore mahni kunred.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yi-

man yerrih kunbolk kore kadjordmerren manbu
mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu
wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God
kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralk-
wurlhke rowk.
9 Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare
ngudberre, kuhni ngad ngundimarneyime kore
kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore
mandjad nuye nawu kanngehkeng rowk.
10 God kayime mandjad munguyh. Nungka
minj ngunbawon ngudberre, dja mak minj
kabengmidjdan kore ngurridurrkmirri dja mak
kore ngurrimarnedjare. Dja mak kaburrbun
kore ngurrbenbidyikarrmeng bininj nuye bu
kunkareni dja mak bolkkimekenh.
11 Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe
ngurribebbehkurduyimen kore kunrayek ngur-
ridurrkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurrib-
admang manbu ngudda ngurridjare kakurduy-
imerran ngudberre kore God kakarrme.
12 Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda
ngurringudjyawarren kore ngudda ngurrikur-
duyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu bir-
riyungkih kore birridjalwoybukwoni God, dja
bedda birridjalmadbuni nuye. Kuhni wanjh
ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj
ngurrimang nawu God ngunberrebbom ngud-
berre.

God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh

Hebrews 6:13-20

13 Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu
Abraham, wanjh minj nangale nabuyika

bibekkayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk bu God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji bu wokkurrmerrinj.

14 Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime kundjalwernmak duninjh bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme.” [Genesis 22:17]

15 Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarrmi kore God bimarnewokkurrmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey rowk kore God nungan biberrebbom.

16 Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh kabikayhme dja kabingeybun kore kunngey nawu nabuyika bininj nuye nawu nawernhngeykimuk. Kuhni kayime ba bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren.

17 God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye kunngey bu kunkare duninjh kore wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni kurduyimeng nungan bu djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh karriwernhburrbun bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkurrmerrinj, dja mak minj kakarreborledme nuye.

18 Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurrmerrinj kore kunngey nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu karrimarnerlobmeng kore nungka, nawu ngad karridjalwokkarrme

nungka, bu bolkkime karridjalwernhmur-
rngrayekmen kore karriburrbun bu nungka
nawu kanmarnewokdanginj.
19 Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarrme
God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj. Wanjh
mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmal-
ngkarrme, dja minj mak kanbawon. Kand-
jalwernhkarrme yiman kayime kunyarl manbu
God nungan kakarrme kore nuye kubolkdjamun
duninjh. [Leviticus 16:2]
20 Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kad-
dum heaven, wanjh nungka djalyimerranj bu
kadjalwernwohrnan duninjh nawu priest dun-
injh munguyh kadberre rowk yiman karohrok
rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

7

Melchizadek Nawu Priest Duninjh Bu Kunkareni

Hebrews 7:1-10

1 Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek
wanjh kingni, dja wohrnani bedberre kore
kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye
God nawu nungka nawernhkimukni duninjh.
Kaluk bu Abraham kumdurndengi bu ben-
bom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh
nungka Melchizedek bimirrkdabkeng bimarney-
imeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis
14:17-20]
2 Wanjh Abraham biwong Melchizadek manbu
tithe* kore yehyeng nuyeni rowk nawu kar-

* **7:2** "Tithe" kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime "offering".

rmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng
rowk nawu nuyeni karrmihkarrmi, dja kuk-
larlmey kore ten bebbehkurrmeng, dja wanjh
djarrngbom nakudji bu biwong Melchizadek.
Kaluk kunngey nuye Melchizedek kamenyime
bokenh, “King nawu Mandjad Kabendjadme Bin-
inj Kore Kunmakkenh.” Dja mak kunbuyika
bu nungka wanjh king nawu kawohrnawohrnan
kore kunred Salem, dja mak kayime “King nawu
kabenwon kunmodmikenh.”
3 Minj nangale bininj burrbuyi nawu
Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye
dja mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore
danginj dja mak kore doweng. Melchizedek
nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu
munguyh munguyh yiman kayime nawu
Beywurd nuye God.
4 Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka
wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abra-
ham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh
biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu
mangimangi namakmak kunmekbekenh kore
benbuni nawu kings.
5 Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu
Levi nuyeni namud, bedda wanjh birriyimer-
ranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu
tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni
namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests
dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj rowk
kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21]
6 Dja nawu Melchizedek nakka minj kum-
dolkkayi kore Levibeh namud, dja ngaleng
djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak

bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu
namekbe bininj God biyingkihberrebbuni.
7 Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karribur-
rbun bu nawu nawernhkuken bininj kabimar-
neyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu
minj nawernhkuken.
8 Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu
priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bin-
injwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu
birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi
tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kay-
ime bu nungka Melchizadek wanjh karrarrkid
munguyh.
9 Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye
nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangi-
mangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi
biwong Melchizadek manbu tithe, dja ngaleng
Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng
dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremule-
wam nawu Melchizedek.
10 Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dan-
gimeninj bu kumekbe bolkyimi. Dja nungka
djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldar-
rkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abra-
ham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji
di kore Abraham nuye kunburrk.

Melchizadek dja Jesus
Hebrews 7:11-28

11 Bu kerrngehkenh God benwong bininj
manbu mankarre nuye, dja warridj benbeng-
dayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye
namud bu kabirriyimerran nawu priests bed-
berre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng,

dja nawu birridurrkmirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj ben-wernhngehkemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest duninjh, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron.

12-13 Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud nuye dur-rkmirriwirrinj kore kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj kumbebmeng.

14 Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe na-mud.

15 Kaluk kunbuyikakenh warridj God kar-rekarrmi bu bimarnbom Jesus bu priest kad-berre yiman yimi nawu Melchizedek.

16 Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrmi kun-dulkarre dorrengh kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest.

17 Kuhni God nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest yiy-imerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek.” [Psalm 110:4]

18 Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnkendanginj, dja wanjh

makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak.
19 Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninjh manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka.
20 Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu mankarrekuken duninjh. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurrmerrimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest.
21 Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bulkkidj duninjh, bu yimeng, “Ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngawokkurrmerrinj, dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu djalmunguyh munguyh.” [Psalm 110:4]
22 Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkurrmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkurrmerrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye mandjalmak duninjh.
23 Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkiddiwirrinj munguyh. Djal bonj.
24 Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj kangur-

dme nuye bu priest yimerranj.
25 Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabenngehke bulkkidj duninjh nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabidjawan God bu kabenbidyikarrmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.
26 Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninjh, minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh duninjh. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninjh, dja mak God biwayhkeng kaddum duninjh ba kawernhwohrnan rowk kore heaven nuye.
27 Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebengmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjkurrmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebengmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]
28 Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkurrmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurrkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurrmerrinj nuye,

wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninjh bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

8

Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh

Hebrews 8:1-13

1 Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikar-
rme nakimuk priest nawu kahni kore kukun
nuye God nawu king duninjh kawohrnan kore
kaddum heaven. [Psalm 110:1]
2 Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh
kahdurrkmirri kore kubolkdjamun duninjh,
kore kumekbeh kabolkwoybuk duninjh bu kar-
ridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom.
Mahni kunbolk minj bininj birribolkmarnbuyi.
3 Nawu nangale bininj bu kayimerran
nakimuk priest bu karrurrkmirri, wanjh kakan
njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme
kore God nuye, dja mak mayh warridj bu
kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu
kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka
warridj kabimarnekan kore kabiwon God.
4 Kondah kore kurorre, bininj nawu priests
kabirridjalwon God nuye kore mankarre kayime.
Jesus nawu nakimuk duninjh priest kadberre
wanjh karrurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu
yiman priests nawu kurorre kabirridurrkmirri.
5 Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri
kore kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja
mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh

yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdja-
mun duninjh heaven. Wanjh kunmekbekenh
God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrknami
manbu dabburlin, bu bimarneyimi, “Bu kunmak
yidjalkurduyimen nawu njalehnjale yimarnbun
kore ngaye bukkahbukkang kondanjkunu kore
kunwardde.” [Exodus 25:40]

6 Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri
priestkenh, wanjh makka God biwong Je-
sus nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak
kabenyurrhke nawu birribubuyika priests kore
kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridurrkmirri
kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore
God wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh dun-
injh. Dja bolkkime God wokkurrmerrinj bu
manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrkmirri
kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanjh
kunu kawernhmakmen rowk.

7 Ngurriburrbu. God wokkurrmerrinj ker-
rngehkenh, kumekbekenh kunu bu djareni bin-
inj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda
birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumek-
bekenh God djareminj yawoyhwokkurrmerrinj.

8 Dja God benwarrewam bininj nawu
birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkur-
rmerrinj. Dja yimeng, “Ngurrina, kuhni
wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye nawu
ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye
ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh bedberre
bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu
Judahbeh.

9 Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare
ngaye ngawokkurrmerrinj nawu kore mawah-

mawah bedberreni bu ngabenkani kore ku-
bid ngardduk dja ngabenbebkeng kore kunbolk
Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwok-
weyi kore ngaye ngabenmarnewokkurrmerrinj
bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngaben-
marnemirrkborledmeng bedberre, kuninjkunu
wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh
marneyime."

10 "Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkur-
rmerrinj bedberreni bininj nawu Israelbeh,
ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marney-
ime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni mankarre
dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak
ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu
ngaye wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja mak
bedda ngardduk bininj.
11 Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan
nawu darnkih kabirridjarrkni dja mak nawu na-
mud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye
nawu Ngawohrnan, dja ngaye ngokko bedda
ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk dja
mak nawu minj birrikuken bininj.
12 Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bed-
berre kore birrikurduyimi dja mak minj ngaya-
woyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre."
[Jeremiah 31:31-34]

13 God yimeng bu kanmarnewokkurrmer-
rinj, wanjh makka mankarrekerrnge. Wanjh
kore manbu mankarrekareni wokkurrmerrinj
bu kunkareni, kaluk makka wanjh minj kaya-
woyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak
kamre darnkihkenh bu kayakmen.

9

Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre
Hebrews 9:1-10

1 Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni
wokkurrmerrinj wanjh bedda benbengdayhkeyi
kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak
kore kubolkdjamun birrirurrkmarnbom kondah
kurorre.
2 Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami,
wanjh kumekbe kore dabburlin birribalngimi,
wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu
table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom
mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolk
birribolkngeybuni "Kubolkdjamun."*
3 Kaluk kumekbe kore dabburlin kubod-
mekenh wanjh kunmadj nakimuk madjbarndi
bu warnamyoy, dja bewhkah kore borled-
mikenh, wanjh birribolkngeybuni "Kudjalwern-
hbolkdjamun Duninjh."
4 Kumekbe yongohyoy manbu balabala birri-
marnbom wirlmurrng nawu gold duninjh, kore
birrikinjeyi nawu incense namanjmakni dun-
injh dja mak manbu Ark barrkbuyindi rowk
manbu gold duninjh. Wanjh mahni Ark bir-
rimarnbom kore God wokkurrmerrinj. Dja
mak kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi
ngalng banikkin manbu goldwi dorrengh, war-
ridj manme buriddi dorrengh lod dahkendi, dja
mak Aaron nuyeni kunkarndudj dulkdahkendi

* **9:2** Exodus 25:23-40; 26:1-30

manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulk-
beh, dja mak manwarddebalabala dahkendi
manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore
wokkurrmerrinj.
5 Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridang-
balhmi, nawu birringeybuni, “Kore God nungan
kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjdan kun-
warre kadberre.” Dja kore kaddumkah, wanjh
birrikukmarnbom nawu Cherubim† bokenh dja
birrikurrmeng bu benebebbehbarndi. Bu bininj
birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda bir-
ridjalburrbuni bu God Namakkaykenh Duninjh
kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke
bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare
bukkabukkan kunbuyika.‡
6 Bu njalehnjale birrikurrmi rowk kore dab-
burlin, wanjh nawu priests djalmunguyh bir-
ringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi
bu birrimarnedurrkmirri God nuye.§
7 Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwern-
hbolkdjamun Duninjh. Dja ngaleng nadjalkudji
nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja
nungka ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji
mandjewk ngarre. Kaluk nungka wanjh kani
kunkurlba dorrengh kumekbe kore God bidjal-
marnekurrmi. Wanjh kunu God bimarnebeng-
midjdangeni kore kunwarre nungka nuye dja
mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu
minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre bir-
rikurduyimi.*

---

† **9:5** Exodus 25:18-22 ‡ **9:5** Exodus 25:8-9; 26:31-34 § **9:6** Numbers 28:3 * **9:7** Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

8 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh
bendjalbukkani bu bedda birriyingkihburrbuyi
kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang
nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwern-
hbolkdjamun, wanjh bedda birriburrbuni bu
kaluk yerrekah God karrangmarrhmang kore
kubolkdjamun duninjh nuye. Dja med yerrih,
dja nawu dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja
kaluk yerrekah kayakmen.
9 Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime
kanbukkan ngad kadberre bu baleh kadjalkur-
duyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu
kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale
kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh
kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka minj
benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi
yiwarrudj kumekbe.
10 Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu man-
mekenh, dja bu birribonguni njalehnjale, dja
mak bu birrikukdjirridjburreni kore mankarre
yoy bedberre, wanjh mankarrewernni rowk
bedberre wanjh djal mankarrekilehkilelk kore
kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore
kalukburrk nungan God nungan kakarreker-
rngehmen rowk.

Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawar-rhmeng Kadberre Rowk

Hebrews 9:11-28

11 Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjal-
wernhkimuk duninjh priest, kaluk kunmak dun-
injh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka
wanjh bolkkime ngad karrikarrme. Nungka

wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun duninjh, dja yuwn bu nawu dabburlin manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.

12 Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun duninjh, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.

13 Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdjuhke nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridjbun kore djal kunburrkwi ngarre.

14 Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarrmi nawu Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak

minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri
nuye God nawu nungka karrarrkid munguyh
munguyh.
15 Mah, wanjh ngurriburrbu kore
Christ kurduyimeng! Bu kunkareni
God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre,
wanjh karridjalwokweyi rowk. Wanjh
God kandjalkayhmeng, dja kadjare
kanwon namakmak duninjh nawu nuye
munguyh munguyh. Kunmekbekenh
nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu
manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ wanjh
kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbebkeng
kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi
kore God bu kunkareni wokkurrmerrinj. Wanjh
bolkkime God kanwon kore nungka manbu
kanberrebbom kadberre.
16 Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulmuk,
bu ngayolyolme kuhni bu marneyime. Ngur-
riburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren
bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingk-
ihbimburren mankarre kore kabirridjare bir-
ribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj
rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen.
Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu
bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah
nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawar-
ren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk
bu kabirrimadjlarlmang kore nungan yingkih-
wokkurrmerrrinj nuye.
17 Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore
kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh
minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka

kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime.

18 Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.

19 Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk.

20 Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye.” [Exodus 24:8]

21 Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15]

22 Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu

kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

23 Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk duninjh kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninjh, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

24 Nungka Christ ngimeng kore heaven duninjh, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunrurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdjikang nawu manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng kore heaven duninjh wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

25 Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninjh, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj

karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja mandjewk.

26 Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu bolkkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

27 Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.

28 Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurndeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurrmerrenkenh bu karrowen kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

10

Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebengmidjdan
Hebrews 10:1-18

1 Mahni mankarrekare wanjh benyingkihbukkani bininj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu

Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurrmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj.

2 Ngurridjalburrbu, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh.

3 Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewkbubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurduyimi kunwarre.

4 Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.

5 Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, “Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyingkihmarnbom kunburrk ngardduk.

6 Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu

birrimokenkinjeyi kore manbu altar, dja mak
njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore
kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj
yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre
kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni
kore birridjalkurduyimi.
7 Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, ‘Kanbekka!
Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakur-
duyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!’
Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu
ngaye ngandiyolyolmi.” [Psalm 40:6-8]
8 Christ werrk bimarneyimeng God, “Bininj
nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale
ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkin-
jeyi mayh, dja mak ngundimarnekurrmi njalen-
jale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bed-
berre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni
bedberre.” Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu
mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore
birrikurduyimi.
9 Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu
yimeng, “Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh
ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda
yidjare.” Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God
wanjh ngurdkeng rowk kore kerrngehkenh birri-
marnekanjkinjeng nuye, dja marnbom dedjing-
mey bedberre manbu manwokkerrnge manbu
kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakan-
jkurrmerren kore God.
10 Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yoly-
olmerrinj, bu kanjkurrmerrinj kore kunburrk
nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime
djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka

kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal
nuye bininj.

11 Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk,
djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwar-
rudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh
birribuni dja birrikanjkurrmi kore kumirrk nuye
God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj
mak manbu kunwarre wernhwemeninj.
12 Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nun-
gan kumwam nawu priest duninjh, dja kan-
marnekanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh kore
kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh
munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore
kukun nuye God.
13 Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme
bininj nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime
kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God
kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji.
14 Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurrmer-
rinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom
rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad
nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karrid-
jalyimerran kore karrimak bininj nuye.

15 Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kah-
mulewan, bu kunwoybuk kanbengdayhke kad-
berre. Bu werrk nungka yimeng,
16 “Nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Kuhni
ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah
kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu
kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu
mankarre rowk ngardduk kore kukange
bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk

ngardduk kore bedberre mak kunmayali.' "
[Jeremiah 31:33]
17 Wanjh yerre kunu yimeng, "Kore kun-
warre bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye
minj ngayawoyhburrbun munguyh." [Jeremiah
31:34]
18 Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj
kore kunwarre kadberre, wanjh minj nangale
mak kayawoyhkanjkurrmerren kore kunwar-
rekenh kadberre.

Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God

Hebrews 10:19-25

19 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad
wanjh bonj, kamak bu karringimen kore kudjal-
wernhbolkdjamun duninjh nuye God, minj mak
karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba
nuye Jesus nawu doweng.
20 Nungka dangmarrhmey kore manburrba
warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngayime
bu nungka kanmarnekanjkurrmerrinj kunburrk
nuye, wanjh dangmarrhmey kadberre bu kar-
ringimen dja karrimalngmimbi munguyh.
21 Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme
nawu nawernhkimuk duninjh priest nawu
kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye
bininj.
22 Ngad wanjh karriray darnkih kore
God bu karrikangewoybuknin duninjh,
dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye.
Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye
ba minj karriyawoyhyemengalme, dja mak

karrikukbelenin bu kankukdjirridjbun kukku dorrengh manbu manbobele duninjh.

23 Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kadberre.

24 Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarrmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kunmakmakkenh rowk.

25 Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi nawu bininj birribengmidjdanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrngrayekworrimen munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God Hebrews 10:26-31

26 Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu kabidjawan kore God bu kabimarnebengmidjdankenh.

27 Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmadbun kunkele dorrengh nuye bu God kabidjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung munguyh,

dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihyidko nawu God.

28 Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh.

29 Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninjh bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelhmelme nungka? God wanjh kawernhyiddung birrimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirridjalkurlbawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.

30 Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre.” [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yimeng, “Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj.” [Psalm 135:14]

31 Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninjh bu God nawu kahdarrkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God
Hebrews 10:32-39

32 Kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni God
nungan ngunmarnebolkwolkang ngudberre, dja
mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka
munguyh ngudda ngurridjalmurrngrayekni.
33 Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore
bininj birrimirndewernni, dja mak ngundid-
jekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbar-
nangarrabuyika, ngudda ngurrikurrmerrinj bu
ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kun-
rayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu
ngudda ngurrikarrmi.
34 Dja mak ngudda ngurrbendjalkongibuni
nawu bininj birrihni kore kunrurrk prison,
dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu
yikahwi bininj birridjaldjirdmangi njalenjale
nawu kondah kurorrebeh ngudberre, kaluk
ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh
ngudberre nawu ngurrikarrme bu kadjalle
munguyh.
35 Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore
ngundibengyolyolmi kerrngehkenhni, manbu
ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle
kaluk ngurrimang nawu God kahkarrme ngud-
berre.
36 Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngur-
rikurduyime kore God kadjare ngudberre, dja
mak ngurrimang kore ngunyingkihberrebbom.
37 Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre,
kore kabimbuyindi bu kayime, “Wanjh nakudji
nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yerrekah
wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werrkw-
errkni.
38 Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan,

nakka wanjh kadjalmimbi munguyh munguyh.
Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen,
wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjilngmak
nuye." [Habakkuk 2:3-4]
39 Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman
birribuyika bininj nawu bedda birrimirrkborled-
meng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad
bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh
kunukka kanngehke.

11

*Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjal-
woybukwoni God Bu Kunkareni*
Hebrews 11:1-39

1 Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj
karrikuknan, dja kunubewu minj nungka bang-
mekurduyimeninj kunwern kore nungka kan-
marnewokkurrmerrinj, dja bonj, karridjalmad-
bun, karridjalburrbun nungka munguyh.
2 Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni
nawu God, dja mak birridjalmadbuni, wanjh
kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam
bedberre.
3 Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja
mak karriburrkburrkna bu kuninjkunu kunred
dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan
God nuye kunwokbeh. Nungka marnbom
yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni,
manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.
4 Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoy-
bukwong God, wanjh burrbuni bu mayh nawu
namakkaykenh kinjeyi dja biwoni God. Dja
nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain,

nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnenjilngmakni Abel kore biwoni nawu kinjeyi mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

5 Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjilngmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24]

6 Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjilngmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, “Yoh, God wanjh woybukkih kahdi!” Dja kabimarneyime God, “Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke.”

7 Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabbala bu benngehkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarreworrinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God,

wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

8 Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkberrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh rengehrey. [Genesis 12:1-5]

9 Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberrebbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorrengh birridjarrkmangi kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27]

10 Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwern manbu nungan God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu God.

11 Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininjkobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2]

12 Nawu Abraham nakka djal nakudji bin-
inj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj,
wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkeb-
mawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyin-
danj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore
kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adjbud
kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Gene-
sis 15:5; 22:17; 32:12]
13 Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni
nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh bir-
ridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni.
Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benber-
rebbuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng
birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh
kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjil-
ngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimule-
warreni bu yiman birridjalwohni waken kore
kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu
bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh.
14 Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka
yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred
bu munguyh kabirriyo.
15 Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi
kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj,
wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi.
16 Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu
kunred manmakkaykenh duninjh. Kaluk manbu
kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh
kunu God minj mak kayeme bu bedda
kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God
duninjh. Kaluk nungka yingkihrurrknameng
bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.
17 Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham

nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye.

18 Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12]

19 Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorrengh bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

20 Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

21 Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl

karrmi nuye kore kunkarndudj dorrengh. [Genesis 47:31; 48:1-20]

22 Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]

23 Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj. [Exodus 2:2]

24 Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalengngarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God.

25 Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God.

26 Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarrmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni

bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninjh nawu kabiyingkihmarnedjedjenyo kore God.

27 Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale kabidarrkidnan.
28 Bu God biyingkihbengdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorrengh kore kunrurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]

29 Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebngakmeng rowk. [Exodus 14:21-31]

30 Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho.

Bedda birriwoybukwong God, dja birrim-
irndewohrewohrey kore birriborledminguni
kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh
yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu
kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra,
wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy,
wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda
birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua
6:12-21]

31 Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe
kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu
ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore
bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong
God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj bo-
kenh nawu Israelbeh nawu benemolkngimeng
kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel
bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj
birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk
bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj
birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

32 Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyoly-
olme? Ngaye minj munguyh bengdayhke ngud-
berre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu
birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon,
dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak
Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja
mak nawu birriwern prophets.

33 Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja
mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred
bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh
birrimangi kore God nungan benberrebbuni.
Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu
nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27]

34 Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk
kunak bedda birribirludombom. Dja mak
bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi
nawu bininj birribang mandjawak dorrengh.
Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh
yerre kunu birriyawoyhngudjdanginj bu
birrimurrngrayekminj dja bindibom nawu
birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh,
dja mak bindikukyakwong.
35 Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjal-
woybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu
birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkid-
minj.
Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj
bu birrikelerlobmeninj dja bedmandeleng bir-
ridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarrmi
kaluk bedman kabirridolkkan kore kundowiken-
hbeh wanjh kunukka kundjalmak kabirrimimbi
kore kubolkmakkaykenh.
36 Kaluk bininj nawu birribang wanjh
bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwidjbihkeyi
nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi
bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja
mak bindikurrmi kore kunrurrk prison.
37 Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde
wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjobkeyi,
dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak
dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu
bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja
nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birri-
marladjni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni,
bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore
kundjalwernhwarre duninjh.

38 Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre,
minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu bir-
ridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey
kore kubolkdarleh dja mak kore kuwardde-
hwardde, dja mak birridjalyoy kore kuward-
derurrk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.

39 Naninjnanu binihbininj birridjal-
woybukwoni God, wanjh kuhni ngad
karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre,
dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi
kore God benberrebbuni.

40 Dja med. God yingkikarremarnbom nawu
kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh
duninjh, bu kaluk karridjarrkmang ngad dor-
rengh dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni
bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan
kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriy-
imerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

12

*God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmur-
rngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye*

Hebrews 12:1-13

1 Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu
birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimar-
rkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung
rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwar-
rewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja
mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karri-
marnerlobme kore nungka God kanmarneyi-
meng, ba bu minj karriyawoyhngudjyawarren.

2 Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh,
nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoy-
bukwon bulkkidj duninjh dja mak kanbidyikar-
rme munguyh kore nungka karriwoybukwon
nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng
kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj
bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu
nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninjh
bu bolkkime kahni kore kukun nuye God.
3 Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu
birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja
mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja ngad
wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj
karringudjyawarren dja mak minj karrimarrk-
baworren.
4 Ngudda wanjh ngurrikarrmi manbu kun-
rayek duninjh bu darnkih ngunbun ngudberre
manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda
ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimenin-
jkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren.
5 Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngun-
bengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngudda
yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka
kayime, “Ngudda nawu ngardduk wurdyaw
duninjh, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu
Kawohrnan Rowk bu ngundung kore kunwar-
rekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwernhnjilng-
warremen bu nungka kore ngundung.
6 Nawu Kawohrnan Rowk kabenbengdayhke
bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj
nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime
bu nungan nawu nuye wurdwurd.” [Proverbs
3:11-12]

7 Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu
ngudda ngurridjakbekkan kore God nungan
ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman
kayime God nawu nungka Kornkumo ke wanjh
ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime
wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare
wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjbihke bu
kunwarre kakurduyime.
8 Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran
nawu bininj rowk. Bu bininj nuye kornkumo
minj kabirrung kore kunwarre kayime, wanjh
kunubewu nakka minj woybukkih nuye wur-
dyaw!
9 Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarrme
nawu kornhkornkumo kadberre kurorrewaken,
nawu bedda kandidung kadberre, wanjh kun-
mekbekenh bu karribalwokmarrkmey. Wanjh
kunmekbeh karohrok bu karriwokmarrkmang
God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka
kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad kar-
ridjaldarrkiddi.
10 Nawu kornhkornkumo kadberre nawu bir-
rikang kurorrewaken, bu ngad kandidungi dja
kandibukkabukkani kundedjumbungkenh bu
kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu
God nungka kandjaldung dja kanbukkabukkan
ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre,
wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye
karrikukdjamunmen yiman kayime nungka.
11 Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God
nungan kandung dja mak bu kanbukkabukkan,
yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu
yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka

ngad karriwernborlhme, dja mak karrikarrme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime mandjad duninjh.

12 Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriyawoyhmurrngrayekworrimen.
13 Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyhwarremen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe
Hebrews 12:14-29

14 Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorrengh kore birribuyika bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohrnan Rowk.
15 Ngurrinahnarrimerren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre.
16 Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidjdan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kun-

makmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh
djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.*
17 Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau
bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh
yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore
nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndi-
wemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu
bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu
nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorrengh.
18-21 Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore
God nuye dja karriyimanjbun nungka
nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu
mawahmawah kadberre birriwam kore
mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai,
ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj
kore God. Mahni mandulum makka kunak
rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak
duninjh bolkbarrkbom kumekbe, dja mak
ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak
kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj
dorrengh.†

Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh
bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wern-
hwokdi. Mak birribekkani kunwok dorrengh bu
wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu ben-
bengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam
bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj
birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore
God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulum-
meleme kore mahni mandulum, wanjh nakka

* **12:16** Genesis 27 † **12:18-21** Exodus 20:18-21

ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkeleni duninjh, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God.

22 Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirndewernkenh duninjh nawu bedda angels kabirridjalnjilngmak munguyh.

23 Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninjh.

24 Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba

nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan ka-
wokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu
yiman minj Abel kunkurlba nuye.
25 Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God
nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu bir-
riyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye
kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja
birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarrewor-
rinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu
kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime
God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu
ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka
kadjalwarre duninjh, dja mak minj ngad karri-
marnewarlkkarren nuye.
26 Bu kunkare God wokdanj nuye kun-
wok wanjh bolkrokayhwong kunrorre, wanjh
bolkkime bu nungan yawoyhwokkurrmerrinj,
yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja
ngabolkrokayhwe kore kondah kunrorre rowk,
dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.”
[Haggai 2:6]
27 Manbu kunwok kore God yimeng,
“ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime
nawu njalehnjale nawu nungka marnbom
rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale
nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj
kayawoyhrokan.
28 Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad
kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore
nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh
karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwar-
rudj kore nungka kadjare kadberre karrikur-
duyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak

karrimarnekelenin kore God nuye.
29 Kaluk karriburrbun kore Bible kayime,
"Nawu nungka kadberre God, yiman kayime
nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak
nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng
rowk!" [Deuteronomy 4:24]

13

Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime
Hebrews 13:1-17

1 Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen
munguyh, nawu ngad karridangerrinj rowk.
2 Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu
birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme kore
kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduy-
ime, wanjh kunukka kunmak duninjh. Yiman
yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi
birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu
bedda wanjh angels duninjh. [Genesis 18:1-8]
3 Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabir-
rirurrkkenhdi kore prison. Wanjh nakka yi-
man nawu kunrayek kabirrikarrme, wanjh kar-
rbenkongibu yiman kayime bu ngad mak kar-
ridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karrbenburrbun
bininj nawu birribuyika kabindibunkenh, wanjh
karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj
karridjarrkkarrmeninj kore kunrayek.
4 Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh
minj birribuyika bininj dja daluk bu kabindid-
jirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngurri-
nahnarrimen ba bu minj kunmekbe kunwarre

ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabend-
jaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu kun-
warre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh.
5 Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngur-
riwernhdjaremen nawu nawern money. Dja
wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu ngokko-
kenh ngurrikarrme, nawu namakmak. Dja
kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj
bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjdan
ngudberre.” [Deuteronomy 31:6]
6 Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj
ngakele, dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh
nungka nganbidyikarrme munguyh, kaluk nawu
bininj minj baleh bedda kunwarre ngandi-
marnekurduyime.” [Psalm 118:6-7]

7 Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yi-
man ngundimarnewohrnan ngudberre. Bedda
wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God
nuye kunwok. Wanjh ngurrbenburrbu bu bedda
kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngud-
manwali ngurrbenngunjdjika bu yiman bedda
birriwoybukwoni God.
8 Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikah-
men, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime,
dja mak munguyh munguyh.

9 Yuwn manbu manbubuyika kunwok
ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika
dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko
nungan God ngunkongibom. Wanjh
yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang manbu
mankarre kore manmekenh dja bu manbu
mayhkenh. Mahni manbu mankarre

makka minj kabenbidyikarrme bininj nawu kabirriwokmarrkmang.

10 Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu mankarrekare. Jesus kanjkurrmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar duninjh. Dja nawu bolkkime kabirridurrkmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

11 Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurrmeng God ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27]

12 Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamunmen.

13 Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorrengh. Kaluk karringunjdjikan bu kunyemi dorrengh.

14 Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarrme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre

kadberre.
15 Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen
ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime
bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kun-
ngey bu karringeybun mak karringeyburlume.
16 Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan
bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjar-
rkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bin-
inj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekur-
rmerren kore God ba bu karrinjilngmarnbun.
17 Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj
nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu
kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk
bedda munguyh ngundidjalnahnan bu God
kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja
yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon, dja ngur-
rbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda
ngundibidyikarrme ba bu God ngunmakwan.

Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karri-bobohmerren Rowk

Hebrews 13:18-25

18 Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwar-
rudj ngadberre. Dja ngad ngarrikurduyimi bu
kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare
ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninjh.
19 Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre
ngudda bu kandidjalmarnedi yiwarrudj wanjh
kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe ngud-
berre.
20-21 Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre,
nungka wanjh shepherd kadberre nawu nad-
jalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan
ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh

sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurrmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurrkmirri kore ngad ba bu karrinjilngmarnbun. Ngadjawan nungka kore kunngey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.

22 Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninjh kore baleh marneyime ngudberre.

23 Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmang werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre.

24 Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy ngundimarnewok-

munkewerrinj ngudberre manbu bedda bed-
berre kunwok manmak.
25 Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God
ngundjalnahnan ngudberre kore kunmakmak
dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh
nuye!

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074